

# Confidentiality and Intellectual Property Policy

Vertraulichkeit und geistiges Eigentum 机密与知识产权	機密保持ならびに知的所有権 기밀 유지 및 지적재산권
Důvěrnost a duševní vlastnictví Fortrolighed og intellektuel ejendomsret	Kerahsiaan dan Harta Intelek Konfidensialitet og åndsverk
Vertrouwelijkheid en intellectuele eigendom	Poufność i własność intelektualna Confidencialidade e Propriedade Intelectual
Confidentialité et propriété intellectuelle	Конфиденциальность и интеллектуальная собственность
Luottamuksellisuus ja immateriaalioikeudet	Confidencialidad y Propiedad Intelectual
Απόρρητο και πνευματική ιδιοκτησία Titoktartás és Szellemi Tulajdon	Sekretess och immateriella rättigheter Gizlilik ve Fikri Mülkiyet
Riservatezza e proprietà intellettuale	การรักษาความลับและทรัพย์สินทางปัญญา



## Table of Contents

Confidentiality and Intellectual Property	2
Vertraulichkeit und geistiges Eigentum	3
机密与知识产权	4
Důvěrnost a duševní vlastnictví	5
Fortrolighed og intellektuel ejendomsret	6
Vertrouwelijkheid en intellectuele eigendom	7
Confidentialité et propriété intellectuelle	8
Luottamuksellisuus ja immateriaalioikeudet	9
Απόρρητο και πνευματική ιδιοκτησία	10
Titoktartás és Szellemi Tulajdon	12
Riservatezza e proprietà intellettuale	13
機密保持ならびに知的所有権	14
기밀 유지 및 지적재산권	16
Kerahsiaan dan Harta Intelek	17
Konfidensialitet og åndsverk	18
Poufność i własność intelektualna	19
Confidencialidade e Propriedade Intelectual	20
Конфиденциальность и интеллектуальная собственность	21
Confidencialidad y Propiedad Intelectual	23
Sekretess och immateriella rättigheter	24
Gizlilik ve Fikri Mülkiyet	25
การรักษาความลับและทรัพย์สินทางปัญญา	26
Document management	27

# Confidentiality and Intellectual Property

## Our Principle

We protect proprietary business information and intellectual property rights.

## Policy

HOERBIGER protects its intellectual property rights and confidential business information. HOERBIGER also safeguards the intellectual property entrusted to the company by its customers and suppliers.

## Definition

Intellectual property includes: (1) patents for inventions, designs and trademarks and (2) copyrights for literary and artistic work.

Confidential business information is all information which is critical and proprietary to the business. Disclosure of such information to unauthorized persons may damage the competitive position of HOERBIGER. Confidential business information includes, but is not limited to, company strategies, financial information, customer or supplier lists, price lists, information related to manufacturing processes and costs, research and development and other technical information.

## Implementation

HOERBIGER companies shall take steps to protect intellectual property and confidential business information. This will generally include procedures and safeguards to make such information available to HOERBIGER Personnel only on a need-to-know basis.

Confidential business information shall be disclosed to third parties only in the course of a defined business transaction, subject to confidentiality agreements and with management approval.

HOERBIGER companies shall purchase research and development or other engineering services only with appropriate contracts. These contracts shall include clauses regarding disclosure and use of technical information, as well as ownership of any inventions made in the course of the work.

HOERBIGER research and development departments shall perform appropriate research to ensure that developments do not infringe third-party intellectual property rights.

Communication methods with patent lawyers and government patent offices shall conform to high security standards.

HOERBIGER companies shall take equal precautions when they receive confidential business information from business partners.

## Prohibitions

HOERBIGER Personnel shall not bring confidential business information from a prior employer to HOERBIGER. Upon leaving the company for any reason, HOERBIGER Personnel are prohibited from disclosing or using confidential business information for any purpose.

# Vertraulichkeit und geistiges Eigentum

## Prinzip

Wir schützen geschäftliche Informationen und geistiges Eigentum.

## Politik

HOERBIGER schützt sein geistiges Eigentum und vertrauliche geschäftliche Informationen. HOERBIGER schützt ebenso das geistige Eigentum, welches durch Kunden und Lieferanten anvertraut wird.

## Definitionen

Geistiges Eigentum umfasst: (1) Patente für Erfindungen, Muster und Warenzeichen, und (2) Nutzungsrechte für literarische und künstlerische Arbeiten.

Vertrauliche Geschäftsinformationen sind alle Informationen, die für das Unternehmen von entscheidender Bedeutung oder urheberrechtlich geschützt sind. Die Offenlegung solcher Informationen gegenüber Unbefugten kann die Wettbewerbsposition von HOERBIGER schädigen. Zu den vertraulichen Geschäftsinformationen gehören unter anderem Unternehmensstrategien, Finanzinformationen, Kunden- oder Lieferantenlisten, Preislisten, Informationen über Herstellungsverfahren und -kosten, Forschung und Entwicklung sowie andere technische Informationen.

## Umsetzung

Die HOERBIGER Unternehmen ergreifen Maßnahmen, um geistiges Eigentum und vertrauliche Geschäftsinformationen zu schützen. Dazu gehören in der Regel Verfahren und Sicherheitsvorkehrungen, um solche Informationen dem HOERBIGER Personal nur auf einer Need-to-know-Basis zugänglich zu machen.

Vertrauliche Geschäftsinformationen werden Dritten nur im Rahmen einer einzelner Geschäftstransaktionen, vorbehaltlich von Vertraulichkeitsvereinbarungen und mit Genehmigung der Geschäftsleitung zugänglich gemacht.

HOERBIGER Unternehmen dürfen Forschungs- und Entwicklungs- oder andere Ingenieurdienstleistungen nur unter Maßgabe entsprechender Verträge einkaufen. Diese Verträge enthalten Klauseln über die Offenlegung und Nutzung von technischen Informationen sowie über das Eigentum an Erfindungen, die im Rahmen der Arbeit gemacht werden.

Die Forschungs- und Entwicklungsabteilungen von HOERBIGER führen angemessene Recherchen durch, um sicherzustellen, dass ihre Entwicklungen keine geistigen Eigentumsrechte Dritter verletzen.

Die Kommunikationsmethoden mit Patentanwälten und staatlichen Patentämtern müssen hohen Sicherheitsstandards entsprechen.

Die HOERBIGER Unternehmen treffen die gleichen Vorkehrungen, wenn sie vertrauliche Geschäftsinformationen von Geschäftspartnern erhalten

## Verbote

HOERBIGER Mitarbeiter dürfen keine vertraulichen Geschäftsinformationen von früheren Arbeitgebern in die Firma mitbringen. Es ist HOERBIGER Mitarbeitern verboten nach Verlassen der Firma vertrauliche Geschäftsinformationen aus irgendeinem Grund oder zu irgendeinem Zweck weiterzugeben.

# 机密与知识产权

## 我们的原则

我们保护专有的商业信息和知识产权。

## 政策

贺尔碧格保护本公司的知识产权和机密商业信息。贺尔碧格还保护客户和供应商委托给本公司的知识产权。

## 定义

知识产权包括：（1）发明、设计和商标的专利，以及（2）文学和艺术作品的版权。

机密商业信息是所有对企业至关重要的专有信息。向未经授权的人员披露此类信息可能会损害贺尔碧格的竞争力。机密商业信息包括但不限于公司战略、财务信息、客户或供应商名单、价格单、与制造过程和成本有关的信息、研发以及其他技术信息。

## 实施

贺尔碧格集团各公司应采取措施保护知识产权和机密商业信息。通常包括制定程序和保护措施，仅将这些信息提供给需要了解情况的贺尔碧格职员。

机密商业信息应仅可在规定的商业交易过程中、在遵守保密协议并获得管理层批准的情况下向第三方披露。

贺尔碧格集团各公司仅应通过签订适当的合同购买研发或其他工程服务。这些合同应包含有关技术信息的公开和使用以及在工作过程中做出的任何发明的所有权的条款。

贺尔碧格研发部门应进行适当的研究活动，确保研发成果不侵犯第三方知识产权。

与专利律师和政府专利局的沟通方法应符合高安全标准。

贺尔碧格集团各公司从商业伙伴那里收到机密商业信息时，应采取同等的防范措施。

## 禁令

贺尔碧格职员不得将先前雇主的机密商业信息带到贺尔碧格。贺尔碧格职员无论出于何种原因离开公司，均不得出于任何目的披露或使用本集团机密商业信息。

## Důvěrnost a duševní vlastnictví

### Náš princip

Chráníme vlastnické obchodní informace a práva duševního vlastnictví.

### Zásady

Firma HOERBIGER chrání svá práva duševního vlastnictví a důvěrné obchodní informace. Firma HOERBIGER také chrání duševní vlastnictví, které jí bylo svěřeno jejími zákazníky a dodavateli.

### Definice

Duševní vlastnictví zahrnuje: (1) patenty na vynálezy, vzory a ochranné známky a (2) autorská práva na literární a umělecká díla.

Důvěrné obchodní informace jsou všechny informace, které jsou pro podnik kritické a jsou jeho vlastnictvím. Zpřístupnění takových informací neoprávněným osobám může poškodit konkurenční pozici firmy HOERBIGER. Mezi důvěrné obchodní informace patří mimo jiné strategie společnosti, finanční informace, seznamy zákazníků nebo dodavatelů, ceníky, informace týkající se výrobních procesů a nákladů, výzkumu a vývoje a další technické informace.

### Implementace

Firmy skupiny HOERBIGER podniknou kroky k ochraně duševního vlastnictví a důvěrných obchodních informací. To bude obecně zahrnovat postupy a záruky, aby byly takové informace k dispozici personálu firmy HOERBIGER pouze na základě potřeby takové informace znát.

Důvěrné obchodní informace budou poskytnuty třetím stranám pouze v průběhu definované obchodní transakce, s výhradou dohod o mlčenlivosti a se souhlasem vedení.

Firmy skupiny HOERBIGER nakupují výzkumné a vývojové nebo jiné inženýrské služby pouze s příslušnými smlouvami. Tyto smlouvy budou obsahovat ustanovení týkající se zpřístupnění a použití technických informací, jakož i vlastnictví jakýchkoliv vynálezů vytvořených v průběhu práce.

Výzkumná a vývojová oddělení firmy HOERBIGER provedou odpovídající výzkum, aby zajistila, že při vývoji nebudou porušena práva duševního vlastnictví třetích stran.

Komunikační metody s patentovými právníky a vládními patentovými úřady musí odpovídat vysokým bezpečnostním standardům.

Firmy skupiny HOERBIGER musí přijmout stejná opatření, když obdrží důvěrné obchodní informace od obchodních partnerů.

### Zákazy

Zaměstnanci firmy HOERBIGER nebudou firmě HOERBIGER předávat důvěrné obchodní informace od předchozího zaměstnavatele. Po opuštění firmy z jakéhokoli důvodu je zaměstnancům firmy HOERBIGER zakázáno sdělovat nebo používat důvěrné obchodní informace k jakémukoliv účelu.

## Fortrolighed og intellektuel ejendomsret

### Vores principper

Vi beskytter ejendomsretligt beskyttede forretningsoplysninger og intellektuelle ejendomsrettigheder.

### Politik

HOERBIGER beskytter sine intellektuelle ejendomsrettigheder og fortrolige forretningsoplysninger. HOERBIGER beskytter også den intellektuelle ejendom, som kunder og leverandører har overladt virksomheden.

### Definition

Intellektuel ejendom omfatter: (1) patenter på opfindelser, design og varemærker og (2) ophavsret til litterære og kunstneriske værker.

Fortrolige forretningsoplysninger er alle oplysninger, som er vigtige og fortrolige for virksomheden. Videregivelse af sådanne oplysninger til uautoriserede personer kan skade HOERBIGERs konkurrencemæssige position. Fortrolige forretningsoplysninger omfatter, men er ikke begrænset til, virksomhedsstrategier, finansielle oplysninger, kunde- og leverandørliste, prisliste, oplysninger om fremstillingsprocesser og -omkostninger, forskning og udvikling og andre tekniske oplysninger.

### Implementering

HOERBIGER-selskaber skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at beskytte intellektuel ejendom og fortrolige forretningsoplysninger. Dette vil generelt omfatte procedurer og sikkerhedsforanstaltninger, der kun gør sådanne oplysninger tilgængelige for HOERBIGERs personale efter "need-to-know"-princippet.

Fortrolige forretningsoplysninger må kun videregives til tredjeparter i forbindelse med en defineret forretningstransaktion, i henhold til fortrolighedsaftaler og med ledelsens godkendelse.

HOERBIGER-selskaber må kun indkøbe forskning og udvikling eller andre ingeniørtjenester med passende kontrakter. Disse kontrakter skal indeholde klausuler om videregivelse og anvendelse af teknisk information samt om ejendomsretten til opfindelser, der måtte være gjort i forbindelse med arbejdet.

HOERBIGERs forsknings- og udviklingsafdelinger skal foretage passende undersøgelser for at sikre, at udviklingen ikke krænker tredjeparternes intellektuelle ejendomsrettigheder.

Kommunikationsmetoderne med patentadvokater og statslige patentkontorer skal overholde høje sikkerhedsstandarder.

HOERBIGER-virksomheder skal træffe de samme forholdsregler, når de modtager fortrolige forretningsoplysninger fra forretningspartnere.

### Forbud

HOERBIGERs personale må ikke medbringe fortrolige forretningsoplysninger fra en tidligere arbejdsgiver til HOERBIGER. Når HOERBIGERs personale forlader virksomheden uanset af hvilken grund, er det forbudt at videregive eller anvende fortrolige forretningsoplysninger til noget formål.

## Vertrouwelijkheid en intellectuele eigendom

### Ons grondbeginsel

Wij beschermen bedrijfseigen informatie en intellectuele eigendomsrechten.

### Beleid

HOERBIGER beschermt zijn intellectuele eigendomsrechten en vertrouwelijke bedrijfsinformatie. HOERBIGER beschermt ook de intellectuele eigendom die door klanten en leveranciers aan het bedrijf is toevertrouwd.

### Definitie

Intellectuele eigendom omvat: (1) octrooien voor uitvindingen, ontwerpen en handelsmerken en (2) auteursrechten voor literaire en artistieke werken.

Vertrouwelijke bedrijfsinformatie is alle informatie die van kritiek belang is voor en eigendom is van het bedrijf. Openbaarmaking van dergelijke informatie aan onbevoegden kan de concurrentiepositie van HOERBIGER schaden. Vertrouwelijke bedrijfsinformatie omvat, maar is niet beperkt tot, bedrijfsstrategieën, financiële informatie, lijsten van klanten of leveranciers, prijslijsten, informatie met betrekking tot productieprocessen en kosten, onderzoek en ontwikkeling en andere technische informatie.

### Implementatie

De HOERBIGER-bedrijven nemen maatregelen ter bescherming van intellectuele eigendom en vertrouwelijke bedrijfsinformatie. Dit omvat in het algemeen procedures en voorzorgsmaatregelen om dergelijke informatie alleen ter beschikking te stellen van HOERBIGER-personeel dat over deze informatie moet beschikken.

Vertrouwelijke bedrijfsinformatie wordt alleen aan derden bekendgemaakt in het kader van een welomschreven zakelijke transactie, met inachtneming van geheimhoudingsovereenkomsten en met goedkeuring van het management.

HOERBIGER-ondernemingen kopen onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten of andere ingenieursdiensten alleen in met passende contracten. Deze contracten bevatten clausules betreffende de bekendmaking en het gebruik van technische informatie, alsmede betreffende de eigendom van alle uitvindingen die in de loop van de werkzaamheden zijn gedaan.

De onderzoeks- en ontwikkelingsafdelingen van HOERBIGER verrichten passend onderzoek om te waarborgen dat de ontwikkelingen geen inbreuk maken op de intellectuele eigendomsrechten van derden.

De communicatiemethoden met octrooigemachtigden en octroobureaus van de overheid moeten voldoen aan hoge veiligheidsnormen.

De HOERBIGER-bedrijven nemen dezelfde voorzorgsmaatregelen wanneer zij vertrouwelijke bedrijfsinformatie van zakelijke partners ontvangen.

### Verbodsbepalingen

Het personeel van HOERBIGER mag geen vertrouwelijke bedrijfsinformatie van een vorige werkgever meenemen naar HOERBIGER. Bij het verlaten van het bedrijf, om welke reden dan ook, is het HOERBIGER-personeel verboden vertrouwelijke bedrijfsinformatie voor welk doel dan ook openbaar te maken of te gebruiken.



# Confidentialité et propriété intellectuelle

## Notre principe

Nous protégeons les informations commerciales confidentielles et les droits de propriété intellectuelle.

## Politique

HOERBIGER protège ses droits de propriété intellectuelle et ses informations commerciales confidentielles. HOERBIGER protège également la propriété intellectuelle confiée à l'entreprise par ses clients et fournisseurs.

## Définition

La propriété intellectuelle inclut : (1) les brevets d'invention, les modèles et marques commerciales et (2) les droits d'auteur sur les œuvres littéraires et artistiques.

Les informations commerciales confidentielles désignent toutes les informations essentielles et exclusives de l'entreprise. La divulgation de telles informations à des personnes non autorisées pourrait porter atteinte à la position concurrentielle de HOERBIGER. Les informations commerciales confidentielles incluent, sans s'y limiter, les stratégies d'entreprise, les informations financières, les listes de clients ou fournisseurs, les tarifs, les informations en lien avec les processus de fabrication et les coûts, les informations de recherche et développement et autres informations techniques.

## Mise en œuvre

Les entreprises de HOERBIGER doivent prendre des mesures pour protéger la propriété intellectuelle et les informations commerciales confidentielles. Cela inclura d'une manière générale des procédures et protections servant à mettre ces informations à la disposition du personnel de HOERBIGER uniquement selon le principe du « besoin d'en connaître ».

Les informations commerciales confidentielles doivent être divulguées à des tiers uniquement dans le cadre d'une transaction commerciale définie, être soumises à des accords de confidentialité et avec l'approbation de la direction.

Les entreprises de HOERBIGER ne doivent acheter des services de recherche et développement ou d'ingénierie qu'avec des contrats appropriés. Ces contrats doivent inclure des clauses relatives à la divulgation et à l'utilisation des informations techniques, ainsi que sur l'appartenance de toutes les inventions créées dans le cadre du travail.

Les services recherche et développement de HOERBIGER doivent effectuer des recherches appropriées afin de garantir que les développements n'enfreignent pas des droits de propriété intellectuelle de tiers.

Les moyens de communication avec des avocats spécialisés en brevets et des offices des brevets gouvernementaux doivent respecter des normes de sécurité élevées.

Les entreprises de HOERBIGER doivent prendre les mêmes précautions lorsqu'elles reçoivent des informations commerciales confidentielles de partenaires commerciaux.

## Interdictions

Le personnel de HOERBIGER ne doit pas apporter d'informations commerciales confidentielles provenant d'un ancien employé de HOERBIGER. Lorsqu'il quitte l'entreprise pour quelque raison que soit, le personnel de HOERBIGER n'a pas le droit de divulguer ou d'utiliser des informations commerciales confidentielles à quelque fin que ce soit.

## Luottamuksellisuus ja immateriaalioikeudet

### Periaattemme

Suojaamme teollisuus- ja tekijänoikeuslain alaisia yritystietoja ja immateriaalioikeuksia.

### Käytänne

HOERBIGER suojaa immateriaalioikeuksiaan ja luottamuksellisia yritystietoja. HOERBIGER turvaa myös asiakkaiden ja tavarantoimittajien yritykselle antamat immateriaalioikeudet.

### Määritelmä

Immateriaalioikeuksia ovat: (1) keksintöjen, suunnittelun/designin ja tavaramerkkien patentit ja (2) kirjallisten ja taiteellisten teosten tekijänoikeudet.

Luottamuksellista yritystietoa ovat kaikki tiedot, jotka ovat kriittisiä ja luottamuksellisia liiketoiminnan kannalta. Tällaisten tietojen välittäminen asiattomille henkilöille saattaa vahingoittaa HOERBIGERin kilpailuasemaa. Luottamuksellisia yritystietoja ovat muun muassa yritysstrategiat, taloustiedot, asiakas- tai tavarantoimittajaluettelot, hintaluettelot, valmistusprosesseihin ja kustannuksiin liittyvät tiedot, tutkimus ja kehitys sekä muut tekniset tiedot.

### Toteutus

HOERBIGER-yhtiöiden on ryhdyttävä toimenpiteisiin immateriaalioikeuksien ja luottamuksellisten yritystietojen suojaamiseksi. Tähän sisältyvät yleensä toimenpiteet ja takeet tällaisten tietojen antamiseksi HOERBIGERin henkilöstölle ainoastaan tarpeen mukaisesti.

Luottamuksellisia yritystietoja annetaan ulkopuolisille ainoastaan määritellyn liiketoimen puitteissa, salassapitosopimusten mukaisesti ja johdon luvalla.

HOERBIGER-yhtiöt hankkivat tutkimus- tai kehitys- tai muita suunnittelupalveluita ainoastaan asianmukaisia sopimuksia käyttäen. Näihin sopimuksiin on sisällytettävä ehdot teknisten tietojen levittämisestä ja käytöstä sekä töiden aikana mahdollisesti tehtyjen keksintöjen omistajuudesta.

HOERBIGERin tutkimus- ja kehitysosastot suorittavat asianmukaista tutkimusta varmistaakseen, etteivät kehitykset riko ulkopuolisten immateriaalioikeuksia.

Patenttilakimiesten ja hallituksen patenttivirastojen kanssa käytävän viestinnän menetelmien on vastattava korkeita turvallisuusstandardeja.

HOERBIGER-yhtiöt ryhtyvät vastaaviin turvatoimiin saadessaan luottamuksellista yritystietoa liikekumppaneilta.

### Kiellot

HOERBIGERin henkilöstö ei saa tuoda luottamuksellista yritystietoa aikaisemmalta työnantajaltaan HOERBIGERille. Lähtiessään yrityksestä mistä syystä tahansa HOERBIGER-henkilöstöä kielletään ilmoittamasta tai käyttämästä luottamuksellisia yritystietoja mihinkään tarkoitukseen.

## Απόρρητο και πνευματική ιδιοκτησία

### Οι αρχές μας

Προστατεύουμε αποκλειστικές εταιρικές πληροφορίες και δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.

### Πολιτική

Η HOERBIGER προστατεύει τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και απόρρητες εταιρικές πληροφορίες. Η HOERBIGER προστατεύει επίσης την πνευματική ιδιοκτησία που της εμπιστεύονται οι πελάτες και οι προμηθευτές της.

### Ορισμός

Η πνευματική ιδιοκτησία περιλαμβάνει: (1) διπλώματα ευρεσιτεχνίας για εφευρέσεις, σχεδίαση και εμπορικά σήματα και (2) δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας για λογοτεχνικά και καλλιτεχνικά έργα.

Απόρρητες θεωρούνται όλες οι εταιρικές πληροφορίες που είναι κρίσιμες και ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία. Η κοινοποίηση τέτοιου είδους πληροφοριών σε μη εγκεκριμένα πρόσωπα μπορεί να βλάψει την ανταγωνιστική θέση της HOERBIGER. Οι απόρρητες εταιρικές πληροφορίες περιλαμβάνουν ενδεικτικά εταιρικές στρατηγικές, χρηματοοικονομικές πληροφορίες, λίστες πελατών ή προμηθευτών, τιμοκαταλόγους, πληροφορίες που σχετίζονται με τις διαδικασίες και το κόστος μεταποίησης, την έρευνα και την ανάπτυξη και άλλες τεχνικές πληροφορίες.

### Υλοποίηση

Οι εταιρείες της HOERBIGER οφείλουν να λαμβάνουν μέτρα για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας και των εμπιστευτικών εταιρικών πληροφοριών. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν εν γένει διαδικασίες και εγγυήσεις οι οποίες διασφαλίζουν ότι αυτού του είδους οι πληροφορίες διατίθενται σε μέλη του προσωπικού της HOERBIGER μόνο κατ' ανάγκη.

Οι εμπιστευτικές πληροφορίες πρέπει να κοινοποιούνται σε τρίτα μέρη μόνο κατά τη διάρκεια μιας δεδομένης επιχειρηματικής συναλλαγής που υπόκειται σε συμφωνία εμπιστευτικότητας και κατόπιν έγκρισης από τη διοίκηση.

Οι εταιρείες της HOERBIGER πρέπει να αγοράζουν υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης ή άλλες μηχανολογικές υπηρεσίες μόνο με κατάλληλες συμβάσεις. Οι συμβάσεις αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν ρήτρες σχετικά με την κοινοποίηση και χρήση τεχνικών πληροφοριών, καθώς και με την κυριότητα ενδεχόμενων εφευρέσεων που θα προκύψουν από τη διαδικασία.

Τα τμήματα έρευνας και ανάπτυξης της HOERBIGER πρέπει να διενεργούν την έρευνα έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι η ανάπτυξη δεν θίγει δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας τρίτων.

Οι μέθοδοι επικοινωνίας με δικηγόρους ειδικευμένους σε θέματα διπλωμάτων ευρεσιτεχνιών και με κυβερνητικά γραφεία διπλωμάτων ευρεσιτεχνιών πρέπει να πληρούν υψηλά πρότυπα ασφαλείας.

Οι εταιρείες της HOERBIGER πρέπει να λαμβάνουν ανάλογα μέτρα προφύλαξης όταν λαμβάνουν εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες από εταιρικούς συνεργάτες.

## **Απαγορεύσεις**

Τα μέλη του προσωπικού της HOERBIGER δεν μπορούν να μεταβιβάσουν στη HOERBIGER εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες από προηγούμενο εργοδότη. Σε περίπτωση αποχώρησης από την εταιρεία για οποιονδήποτε λόγο, τα μέλη του προσωπικού της HOERBIGER απαγορεύεται να κοινοποιήσουν ή να χρησιμοποιήσουν εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες για οποιονδήποτε σκοπό.

## Titoktartás és Szellemi Tulajdon

### Alapelvünk

Védjük a saját üzleti információkat és a szellemi tulajdonhoz fűződő jogokat.

### Irányelv

HOERBIGER védi a szellemi tulajdonjogait és bizalmas üzleti adatait. HOERBIGER megóvja azon szellemi tulajdont is, amelyet ügyfelei és beszállítói rábíztak.

### Definíció

A szellemi tulajdon magába foglalja: (1) találmányok, formatervezési minták és védjegyek szabadalmait és (2) irodalmi és művészeti alkotások szerzői jogait.

Bizalmas üzleti információ alatt értünk minden olyan információt, amely kritikus és védett az üzleti vállalkozás számára. Az ilyen információk közzététele illetéktelen személyek számára, súlyosan károsíthatják a HOERBIGER versenyhelyzetét. A bizalmas üzleti információk magukban foglalják többek között a vállalati stratégiákat, pénzügyi információkat, vevői- vagy beszállítói listákat, árlistákat, a gyártási folyamatokkal és költségekkel kapcsolatos információkat, kutatást és fejlesztést, valamint egyéb műszaki információkat.

### Végrehajtás

A HOERBIGER vállalatok különböző lépéseket tesznek a szellemi tulajdon és a bizalmas üzleti információk védelme érdekében. Ez általában olyan eljárásokat és biztosítékokat foglal magába, amelyek révén az ilyen információkat a HOERBIGER Munkatársai számára csak need-to-know alapján bocsátják rendelkezésre.

A bizalmas üzleti információkat harmadik feleknek csak meghatározott üzleti tranzakció során szabad átadni, a titoktartási megállapodás(ok) aláírásával és a menedzsment jóváhagyásával.

A HOERBIGER vállalatok csak megfelelő szerződésekkel vásárolhatnak kutatási és fejlesztési vagy egyéb mérnöki szolgáltatásokat. Ezek a szerződések tartalmazzák a műszaki információk nyilvánosságra hozatalára és felhasználására vonatkozó záradékot, valamint a munka során készített találmányok tulajdonjogát.

A HOERBIGER kutatási és fejlesztési osztályai adekvát kutatást végeznek annak érdekében, hogy a fejlesztések ne sértsék a harmadik fél szellemi tulajdonjogait.

A szabadalmi ügyvédekkel és kormányzati szabadalmi hivatalokkal folytatott kommunikációnak meg kell felelnie a magas biztonsági előírásoknak.

A HOERBIGER vállalatok azonos óvintézkedéseket tesznek, ha bizalmas üzleti információkat kapnak az üzleti partnerektől.

### Tilalmak

A HOERBIGER Munkatársai nem hozhatnak bizalmas üzleti információkat korábbi munkáltatóktól a vállalat felé. Ha bármilyen okból kifolyólag kilép a HOERBIGER vállalatból, a későbbiekben tilos bármilyen bizalmas üzleti információt felfedni vagy felhasználni.

## Riservatezza e proprietà intellettuale

### Il nostro principio

Proteggiamo le informazioni commerciali proprietarie e i diritti di proprietà intellettuale.

### Politica

HOERBIGER protegge i suoi diritti di proprietà intellettuale e le informazioni commerciali riservate. HOERBIGER tutela inoltre la proprietà intellettuale affidata all'azienda dai propri clienti e fornitori.

### Definizione

La proprietà intellettuale comprende: (1) brevetti per invenzioni, design e marchi e (2) copyright per opere letterarie e artistiche.

Le informazioni commerciali riservate sono tutte le informazioni fondamentali e proprietarie per l'azienda. La divulgazione di tali informazioni a persone non autorizzate può danneggiare la posizione competitiva di HOERBIGER. Le informazioni commerciali riservate includono, a titolo esemplificativo, strategie aziendali, informazioni finanziarie, elenchi di clienti o fornitori, listini prezzi, informazioni relative a processi e costi di produzione, ricerca e sviluppo e altre informazioni tecniche.

### Implementazione

Le aziende di HOERBIGER Group adotteranno misure per proteggere la proprietà intellettuale e le informazioni commerciali riservate. Ciò includerà di norma procedure e tutele per rendere tali informazioni disponibili al Personale di HOERBIGER solo in caso di necessità.

Le informazioni commerciali riservate devono essere divulgate a terze parti solo nel corso di una transazione commerciale definita, subordinatamente ad accordi di riservatezza e con l'approvazione della direzione.

Le aziende di HOERBIGER Group acquisteranno servizi di ricerca e sviluppo o altri servizi di ingegneria solo con contratti appropriati. Tali contratti includeranno clausole riguardanti la divulgazione e l'uso di informazioni tecniche, nonché la proprietà di eventuali invenzioni realizzate nel corso del lavoro.

I reparti di HOERBIGER che si occupano di ricerca e sviluppo eseguiranno ricerche appropriate per garantire che gli sviluppi non violino i diritti di proprietà intellettuale di terzi.

I metodi di comunicazione con avvocati specializzati in brevetti e uffici brevetti del governo saranno conformi a standard di sicurezza elevati.

Le aziende di HOERBIGER Group adotteranno le stesse precauzioni quando ricevono informazioni commerciali riservate da partner commerciali.

### Divieti

Il Personale di HOERBIGER non deve trasferire informazioni commerciali riservate da un precedente datore di lavoro a HOERBIGER. Dopo aver lasciato l'azienda per qualsiasi motivo, al Personale di HOERBIGER è fatto divieto di divulgare o utilizzare informazioni commerciali riservate per qualsiasi scopo.

## 機密保持ならびに知的所有権

### 弊社の原則

弊社は、業務上の専有情報ならびに知的所有権を保護するものとします。

### 方針

HOERBIGER は、企業の知的所有権ならびに業務上の機密情報を保護するものとします。これに加えて、HOERBIGER は、その顧客ならびに供給業者等によって当該企業に対して信託された知的財産を保護するものとします。

### 定義

知的財産には、下記の事項が含まれるものとします。すなわち：

- (1) 発明に対する特許権、意匠権ならびに登録商標権、更に
- (2) 文学作品ならびに芸術作品に対する著作権

業務上の機密情報は、当該事業活動に対して重要であり、専有性を有する全ての情報であるものとします。無許可の個人等に対するかかる情報の開示は、HOERBIGER に関する競争的な職務上の地位を害する可能性があるものとします。業務上の機密情報には、企業戦略、財務情報、顧客または供給業者のリスト、価格リスト、製造過程ならびに費用、研究開発に関連した情報、更に他の技術情報等が含まれるものとしますが、これらに限定されないものとします。

### 施行

HOERBIGER の企業等は、知的財産ならびに業務上の機密情報を保護するために措置を講ずるものとします。一般的に、これには、認識する必要性に関する原則に基づいて、かかる情報を HOERBIGER の職員に対して利用可能にさせることを目的とした手続きならびに安全措置等が含まれるものとします。

業務上の機密情報は、定義された業務上の商取引の過程において、更に機密保持契約に従い、および経営管理側の承認を伴う場合に限り、第三者等に対して開示されるに過ぎないものとします。

HOERBIGER の企業等は、適切な契約を伴う場合に限り、研究開発あるいは他のエンジニアリング・サービスを購入するものとします。これらの契約は、専門的な情報の開示ならびに利用に関する条項のみならず、当該業務の過程において作成された何らかの発明の所有権に関する条項を含むものとします。

HOERBIGER の研究開発部門は、開発等が第三者の知的所有権を侵害しないように確保するために、適切な研究を実施するものとします。

特許専門の弁護士ならびに政府の特許局に対する連絡方法は、安全性の高い基準に従うもの  
とします。

HOERBIGER の企業等は、かかる企業等がビジネス・パートナー等から業務上の機密情報を  
受領する際、同等の予防措置を講ずるものとします。

### **禁止条項**

HOERBIGER の職員は、以前の雇用主から HOERBIGER に対して業務上の機密情報を提供  
してはならないものとします。何らかの理由のために当該企業から退職する時点において、  
HOERBIGER の職員は、いかなる目的であっても、業務上の機密情報の開示あるいは利用を  
禁止されるものとします。



## 기밀 유지 및 지적재산권

### 우리의 원칙

독점적 비즈니스 정보 및 지적재산권을 보호합니다.

### 정책

HOERBIGER는 지적재산권 및 기밀 비즈니스 정보를 보호합니다. HOERBIGER는 또한 고객 및 공급업체가 당사에 위임한 지적재산권을 보호합니다.

### 정의

지적재산권: (1) 발명, 디자인, 상표의 특허권 및 (2) 문학 및 예술 작품의 저작권.

기밀 비즈니스 정보는 비즈니스 및 소유권에 중요한 모든 정보입니다. 비승인자에게 해당 정보를 공개하면 HOERBIGER의 경쟁력에 손해를 입힐 수 있습니다. 기밀 비즈니스 정보에는 회사 전략, 재무 정보, 고객 또는 공급업체 목록, 가격 목록, 제조 공정 및 비용과 관련된 정보, 연구 및 개발, 기타 기술 정보가 포함되지만 이에 국한되지는 않습니다.

### 구현

HOERBIGER 계열사는 지적재산권 및 기밀 비즈니스 정보를 보호하기 위한 조치를 취해야 합니다. 이러한 조치에는 일반적으로 알아야 할 필요성이 있는 HOERBIGER 직원에게만 해당 정보를 제공하는 절차 및 보호 조치가 포함됩니다.

기밀 비즈니스 정보는 정의된 비즈니스 거래 과정 중, 기밀 유지 계약에 따라, 관리자의 승인 거친 후에만 제 3 자에게 공개되어야 합니다.

HOERBIGER 계열사는 적절한 계약을 체결한 후에만 연구 및 개발 결과를 구매하고, 기타 엔지니어링 서비스를 받아야 합니다. 이러한 계약에는 기술 정보의 공개 및 사용, 업무 과정 중 생성된 발명의 소유권과 관련된 조항이 포함되어야 합니다.

HOERBIGER 연구 개발 부서는 개발 결과가 제 3 자의 지적재산권을 침해하지 않도록 적절하게 연구를 수행해야 합니다.

변리사 및 특허청 직원과 의사 소통할 때 매우 높은 수준의 보안 조치를 적용해야 합니다.

HOERBIGER 계열사는 비즈니스 파트너로부터 기밀 비즈니스 정보를 받을 때 동일한 예방 조치를 취해야 합니다.

### 금지

HOERBIGER 직원은 이전 고용주의 기밀 비즈니스 정보를 HOERBIGER으로 가져오면 안 됩니다. 퇴사하는 HOERBIGER 직원은 어떤 목적으로도 기밀 비즈니스 정보를 공개하거나 사용할 수 없습니다.

## **Kerahsiaan dan Harta Intelekt**

### **Prinsip Kami**

Kami melindungi maklumat perniagaan proprietari dan hak harta intelek.

### **Dasar**

HOERBIGER melindungi hak harta intelek dan maklumat perniagaan sulit. HOERBIGER juga melindungi harta intelek yang diamanahkan kepada syarikat oleh pelanggan dan pembekal.

### **Takrifan**

Harta intelek termasuk: (1) paten untuk rekaan, reka bentuk dan tanda dagangan dan (2) hak cipta untuk karya sastera dan kesenian.

Maklumat perniagaan sulit adalah semua maklumat yang kritikal dan proprietari kepada perniagaan. Pendedahan maklumat sedemikian kepada orang yang tidak berkenaan boleh merosakkan kedudukan persaingan HOERBIGER. Maklumat perniagaan sulit termasuk, tetapi tidak terhad kepada, strategi syarikat, maklumat kewangan, senarai pelanggan atau pembekal, senarai harga, maklumat yang berkaitan dengan proses dan kos pembuatan, penyelidikan dan pembangunan serta maklumat teknikal lain.

### **Pelaksanaan**

Syarikat HOERBIGER hendaklah mengambil langkah untuk melindungi harta intelek dan maklumat perniagaan sulit. Ini secara amnya termasuk prosedur dan perlindungan untuk menyediakan maklumat sedemikian kepada Kakitangan HOERBIGER sahaja atas dasar yang perlu diketahui.

Maklumat perniagaan sulit hendaklah didedahkan kepada pihak ketiga hanya dalam urusan niaga perniagaan yang ditentukan, tertakluk kepada perjanjian kerahsiaan dan dengan kelulusan pengurusan.

Syarikat HOERBIGER hendaklah membeli penyelidikan dan pembangunan atau perkhidmatan kejuruteraan lain sahaja dengan kontrak yang sewajarnya. Kontrak ini hendaklah termasuk klausa berkenaan pendedahan dan penggunaan maklumat teknikal, serta pemilikan apa-apa rekaan yang dibuat semasa menjalankan kerja.

Jabatan penyelidikan dan pembangunan HOERBIGER hendaklah melaksanakan penyelidikan yang sewajarnya untuk memastikan bahawa pembangunan tidak melanggar hak harta intelek pihak ketiga.

Kaedah komunikasi dengan peguam paten dan pejabat paten kerajaan hendaklah akur kepada piawaian keselamatan yang tinggi.

Syarikat HOERBIGER hendaklah mengambil langkah berjaga-jaga yang sama apabila mereka menerima maklumat perniagaan sulit daripada rakan niaga perniagaan.

### **Larangan**

Kakitangan HOERBIGER tidak boleh membawa maklumat perniagaan sulit daripada majikan terdahulu kepada HOERBIGER. Apabila meninggalkan syarikat atas apa-apa alasan, Kakitangan HOERBIGER dilarang daripada mendedahkan atau menggunakan maklumat perniagaan sulit untuk apa-apa tujuan.

## Konfidensialitet og åndsverk

### Våre prinsipper

Vi beskytter patentbeskyttet bedriftsinformasjon og rettigheter for åndsverk.

### Retningslinjer

HOERBIGER beskytter sine åndsverksrettigheter og konfidensielle bedriftsinformasjon. HOERBIGER beskytter også åndsverk overdratt til selskapet av sine kunder og leverandører.

### Definisjon

Åndsverk omfatter: (1) patenter for oppfinnelser, design og varemerker og (2) opphavsrett for litterære og artistiske verk.

Konfidensiell bedriftsinformasjon er all informasjon som er kritisk og patentbeskyttet for virksomheten. Avsløring av slik informasjon til uautoriserte personer kan skade den konkurransedyktige posisjonen til HOERBIGER. Konfidensiell bedriftsinformasjon omfatter, men er ikke begrenset til, virksomhetsstrategier, finansiell informasjon, kunde- eller leverandørlistor, prissettingslistor, informasjon som angår produksjonsprosesser og kostnader, forskning og utvikling og annen teknisk informasjon.

### Implementering

HOERBIGERs selskap skal innføre tiltak for å beskytte åndsverk og konfidensiell virksomhetsinformasjon. Dette inkluderer generelt sett prosedyrer og sikkerhetsordninger for å gjøre slik informasjon tilgjengelig for HOERBIGER-ansatte på et grunnlag de kun trenger å vite.

Konfidensiell bedriftsinformasjon skal kun oppgis tredjeparter i løpet av en definert bedriftstransaksjon, underlagt konfidensielle avtaler og med godkjenning fra ledelsen.

HOERBIGERs selskap skal kjøpe forskning og utvikling eller andre ingeniørtjenester kun med egnede kontrakter. Disse kontraktene skal inkludere klausuler angående avsløringen og bruken av teknisk informasjon, samt eierskapet til enhver oppfinnelse gjort i løpet av arbeidet.

HOERBIGERs avdelinger for forskning og utvikling skal utføre egnet forskning for å forsikre at utviklinger ikke krenker tredjeparts åndsverk.

Kommunikasjonsmetoder med patentagent og offentlige patentbyråer skal rette seg etter høye sikkerhetsstandarder.

HOERBIGERs selskap skal ta like forholdsregler når de mottar konfidensiell bedriftsinformasjon fra forretningspartnere.

### Forbud

HOERBIGERs ansatte skal ikke bringe konfidensiell bedriftsinformasjon fra en tidligere ansatte til HOERBIGER. Ved oppsigelse i selskapet (uansett grunn), er det forbudt for ansatte i HOERBIGER å avsløre eller bruke konfidensiell bedriftsinformasjon (uansett formål).

## Poufność i własność intelektualna

### Nasza zasada

Chronimy zastrzeżone informacje biznesowe i prawa własności intelektualnej.

### Polityka

HOERBIGER chroni swoje prawa własności intelektualnej i poufne informacje biznesowe. HOERBIGER chroni również własność intelektualną powierzoną firmie przez jej klientów i dostawców.

### Definicja

Własność intelektualna obejmuje: (1) patenty na wynalazki, projekty i znaki towarowe oraz (2) prawa autorskie do dzieł literackich i artystycznych.

Poufne informacje biznesowe to wszystkie informacje, które są krytyczne i stanowią własność firmy. Ujawnienie takich informacji osobom nieupoważnionym może zaszkodzić pozycji konkurencyjnej firmy HOERBIGER. Poufne informacje biznesowe obejmują między innymi strategię firmy, informacje finansowe, listy klientów lub dostawców, cenniki, informacje związane z procesami i kosztami produkcji, badania i rozwój oraz inne informacje techniczne.

### Realizacja

Firmy HOERBIGER podejmują działania mające na celu ochronę własności intelektualnej i poufnych informacji handlowych. Obejmuje to z reguły procedury i zabezpieczenia mające na celu udostępnienie tych informacji personelowi HOERBIGER jedynie na zasadzie ograniczonego dostępu.

Poufne informacje handlowe zostaną ujawnione osobom trzecim tylko w ramach określonej transakcji handlowej, z zastrzeżeniem umów o zachowaniu poufności i za zgodą kierownictwa.

Firmy HOERBIGER będą nabywać prace badawczo-rozwojowe lub inne usługi inżynierskie tylko w ramach odpowiednich umów. Kontrakty te zawierają klauzule dotyczące ujawniania i wykorzystywania informacji technicznych, jak również własności wszelkich wynalazków dokonanych w trakcie prac.

Działy badań i rozwoju HOERBIGER przeprowadzą odpowiednie badania w celu zapewnienia, że rozwój nie narusza praw własności intelektualnej osób trzecich.

Metody komunikacji z rzecznikami patentowymi i państwowymi urzędami patentowymi muszą odpowiadać wysokim standardom bezpieczeństwa.

Przedsiębiorstwa HOERBIGER zachowują jednakowe środki ostrożności przy otrzymywaniu poufnych informacji handlowych od partnerów handlowych.

### Zakazy

HOERBIGER Personel nie może wnosić do HOERBIGER poufnych informacji handlowych od poprzedniego pracodawcy. Po odejściu z firmy z jakiegokolwiek powodu HOERBIGER Personel nie może ujawniać ani wykorzystywać poufnych informacji handlowych w żadnym celu.

# Confidencialidade e Propriedade Intelectual

## Nosso Princípio

Protegemos informações comerciais proprietárias e direitos de propriedade intelectual.

## Política

HOERBIGER protege seus direitos de propriedade intelectual e informações comerciais confidenciais. A HOERBIGER também protege a propriedade intelectual confiada à empresa por seus clientes e fornecedores.

## Definição

A propriedade intelectual inclui: (1) patentes para invenções, projetos e marcas registradas e (2) direitos autorais para o trabalho literário e artístico.

Informações confidenciais de negócios são todas as informações que são críticas e proprietárias do negócio. A divulgação dessas informações a pessoas não autorizadas pode prejudicar a posição competitiva da HOERBIGER. Informações confidenciais de negócios incluem, mas não se limitam a, estratégias da empresa, informações financeiras, listas de clientes ou fornecedores, listas de preços, informações relacionadas a processos e custos de fabricação, pesquisa e desenvolvimento e outras informações técnicas.

## Implementação

As empresas HOERBIGER devem tomar medidas para proteger a propriedade intelectual e informações comerciais confidenciais. Isso geralmente incluirá procedimentos e salvaguardas para disponibilizar essas informações ao Pessoal da HOERBIGER apenas em uma base de necessidade de saber.

As informações comerciais confidenciais só serão divulgadas a terceiros no curso de uma transação comercial definida, sujeita a acordos de confidencialidade e com aprovação da administração.

As empresas HOERBIGER devem comprar pesquisa e desenvolvimento ou outros serviços de engenharia apenas com contratos apropriados. Estes contratos incluirão cláusulas relativas à divulgação e utilização de informações técnicas, bem como a propriedade de quaisquer invenções feitas no curso da obra.

Os departamentos de pesquisa e desenvolvimento da HOERBIGER devem realizar pesquisas apropriadas para garantir que os desenvolvimentos não infrinjam os direitos de propriedade intelectual de terceiros.

Métodos de comunicação com advogados de patentes e escritórios de patentes do governo estarão em conformidade com altos padrões de segurança.

As empresas HOERBIGER devem tomar as mesmas precauções quando receberem informações comerciais confidenciais de parceiros de negócios.

## Proibições

O Pessoal da HOERBIGER não deve trazer informações comerciais confidenciais de um empregador anterior para HOERBIGER. Ao deixar a empresa por qualquer motivo, o pessoal da HOERBIGER está proibido de divulgar ou usar informações comerciais confidenciais para qualquer finalidade.

## Конфиденциальность и интеллектуальная собственность

### Наш главный принцип

Мы защищаем патентованную коммерческую информацию и права интеллектуальной собственности.

### Политика

HOERBIGER защищает свои права интеллектуальной собственности и конфиденциальную деловую информацию. HOERBIGER также обеспечивает сохранность интеллектуальной собственности, полученной компанией от клиентов и поставщиков.

### Определение

К объектам интеллектуальной собственности относятся: (1) патенты на изобретения, промышленные образцы и товарные знаки и (2) авторские права на литературные и художественные произведения.

Конфиденциальной деловой информацией считается вся информация, принадлежащая предприятию и имеющая жизненно важное значение для его деятельности. Раскрытие такой информации несанкционированным лицам может нанести вред конкурентоспособности HOERBIGER. Конфиденциальная деловая информация включает, в частности, стратегию компании, финансовую информацию, списки клиентов или поставщиков, прейскуранты, сведения, относящиеся к производственным процессам и затратам, информацию о научных исследованиях и разработках и другую техническую информацию.

### Реализация

Компании HOERBIGER принимают меры к защите интеллектуальной собственности и конфиденциальной деловой информации. Как правило, эти меры включают процедуры и средства защиты, обеспечивающие предоставление такой информации Персоналу HOERBIGER только по принципу служебной необходимости.

Раскрытие конфиденциальной деловой информации третьим лицам должно осуществляться только в рамках конкретной коммерческой сделки, при наличии соглашений о конфиденциальности и с разрешения руководства.

Компании HOERBIGER приобретают результаты научных исследований и разработок или другие инженерные услуги только на основании соответствующих контрактов. В таких контрактах должны содержаться оговорки о раскрытии и использовании технической информации, а также о праве собственности на изобретения, сделанные в ходе работ.

Подразделения научных исследований и разработок HOERBIGER проводят необходимые проверки, чтобы обеспечить отсутствие нарушений прав интеллектуальной собственности третьих лиц в связи с разработками.

Средства связи, используемые для общения с патентными поверенными и работниками государственных патентных ведомств, должны соответствовать высоким стандартам безопасности.

Компании HOERBIGER принимают эквивалентные меры безопасности при получении конфиденциальной деловой информации от своих партнеров по бизнесу.

## **Запреты**

Персоналу HOERBIGER запрещается передавать HOERBIGER конфиденциальную деловую информацию предыдущего работодателя. При увольнении из компании по любой причине Персонал HOERBIGER не имеет права раскрывать или использовать конфиденциальную деловую информацию для любых целей.

# Confidencialidad y Propiedad Intelectual

## Nuestros principios

Protegemos la información confidencial del negocio y los derechos de propiedad intelectual.

## Política

HOERBIGER protege sus derechos de propiedad intelectual y la información confidencial del negocio. HOERBIGER también salvaguarda la propiedad intelectual confiada a su empresa por sus clientes y proveedores.

## Definición

La propiedad intelectual incluye: (1) patentes de invención, diseños y marcas registradas y (2) derechos de autor de trabajos literarios y artísticos.

La información confidencial del negocio es toda información crítica y propiedad del negocio. La divulgación de dicha información a personas no autorizadas puede dañar la posición competitiva de HOERBIGER. La información confidencial del negocio incluye, entre otras, estrategias de la empresa, información financiera, listas de clientes o proveedores, listas de precios, información relacionada a los procesos y costos de fabricación, investigación y desarrollo y otra información técnica.

## Implementación

Las empresas de HOERBIGER tomarán medidas para proteger la propiedad intelectual y la información confidencial del negocio. Esto generalmente incluirá procedimientos y garantías para que dicha información esté disponible para el Personal de HOERBIGER únicamente sobre una base de “necesidad de saber”.

La información confidencial del negocio se revelará a terceros únicamente en el curso de transacción comercial definida, sujeta a acuerdos de confidencialidad y con la aprobación de la gerencia.

Las empresas de HOERBIGER contratarán servicios de investigación y desarrollo u otros servicios de ingeniería únicamente con los contratos apropiados. Estos contratos incluirán cláusulas relacionadas con la divulgación y el uso de información técnica, como también sobre la propiedad de cualquier invención hecha en el curso del trabajo.

Los departamentos de investigación y desarrollo de HOERBIGER llevarán a cabo la investigación apropiada para asegurarse de que los desarrollos no infringen los derechos de propiedad intelectual de terceros.

Los métodos de comunicación con abogados de patentes y las oficinas gubernamentales de patentes se harán de conformidad con los más altos estándares de seguridad.

Las empresas de HOERBIGER tomarán iguales precauciones al recibir información confidencial del negocio de los socios comerciales.

## Prohibiciones

El Personal de HOERBIGER no brindará información confidencial del negocio de un empleador anterior a HOERBIGER. Al abandonar la empresa por cualquier razón, el Personal de HOERBIGER tiene prohibido revelar o utilizar la información del negocio comercial por cualquier motivo.



## Sekretess och immateriella rättigheter

### Vår princip

Vi skyddar konfidentiell affärsinformation och immateriella rättigheter.

### Policy

HOERBIGER skyddar sina immateriella rättigheter och sin konfidentiella affärsinformation. HOERBIGER skyddar även immateriella rättigheter som dess kunder och leverantörer anförtrott företaget.

### Definition

Immateriella rättigheter innefattar: (1) patent för uppfinningar, design och varumärken och (2) upphovsrätt för litterära och konstnärliga verk.

Konfidentiell affärsinformation är all information som är kritisk för verksamheten och som ägs av företaget. Utlämnande av sådan information till obehöriga personer kan skada HOERBIGERs konkurrensmässiga position. Konfidentiell affärsinformation innefattar, men begränsas inte till, företagsstrategier, finansiell information, kund- eller leverantörslistor, prislister, information rörande tillverkningsprocesser och -kostnader, forskning och utveckling och annan teknisk information.

### Implementering

HOERBIGER-företag ska vidta åtgärder för att skydda sina immateriella rättigheter och sin konfidentiella affärsinformation. Detta inkluderar vanligtvis procedurer och säkerställanden för att endast göra sådan information tillgänglig för HOERBIGER-personal på behovsbasis.

Konfidentiell affärsinformation får endast uppges till tredje part under loppet av en definierad affärstransaktion som omfattas av sekretessavtal och efter godkännande från ledningen.

HOERBIGER-företag får endast göra inköp av forskning, utveckling eller andra ingenjörstjänster med lämpliga kontrakt. Dessa kontrakt ska innefatta klausuler gällande röjande och användning av teknisk information, så väl som ägandeskap till alla uppfinningar som gjorts under arbetets gång.

HOERBIGERs forsknings- och utvecklingsavdelningar måste utföra lämplig efterforskning för att försäkra sig om att utvecklingen inte gör intrång i en tredje parts immateriella rättigheter.

Kommunikationsmetoder med patentadvokater och statliga patentverk måste uppfylla höga säkerhetsstandarder.

HOERBIGER-företag ska vidta samma försiktighetsprinciper när de tar emot konfidentiell affärsinformation från affärspartners.

### Förbud

HOERBIGER-personal får inte ta med sig konfidentiell företagsinformation från en tidigare arbetsgivare till HOERBIGER. HOERBIGER-personal som av någon anledning lämnar företaget är förbjudna att uppges eller använda konfidentiell företagsinformation oavsett syfte.

## Gizlilik ve Fikri Mülkiyet

### İlkemiz

Tescilli ticari bilgileri ve fikri mülkiyet haklarını koruruz.

### Şirket Politikası

HOERBIGER, fikri mülkiyet haklarını ve gizli ticari bilgilerini korur. HOERBIGER ayrıca müşterileri ve tedarikçileri tarafından şirkete emanet edilen fikri mülkiyeti de koruma altında tutar.

### Tanım

Fikri mülkiyet şunları kapsar: (1) buluşlar, tasarımlar ve ticari markalar için patentler ve (2) edebi ve sanatsal çalışmalar için telif hakları.

Gizli iş bilgileri, iş için kritik ve özel olan tüm bilgilerdir. Bu tür bilgilerin yetkisiz kişilere ifşa edilmesi HOERBIGER'in rekabetçi konumuna zarar verebilir. Gizli iş bilgileri, şirket stratejilerini, finansal bilgileri, müşteri veya tedarikçi listelerini, fiyat listelerini, üretim süreçleri ve maliyetleriyle ilgili bilgileri, araştırma ve geliştirme ve diğer teknik bilgileri içerir ancak bunlarla da sınırlı değildir.

### Uygulama

HOERBIGER şirketleri fikri mülkiyeti ve gizli ticari bilgileri korumak için gerekli adımları atmalıdır. Bu genellikle, bu tür bilgilerin HOERBIGER çalışanlarına yalnızca "bilmeleri gerektiği ölçüde sağlanması" şeklindeki prosedürleri ve önlemleri içerir.

Gizli ticari bilgiler, yalnızca tanımlanmış bir ticari işlem sırasında, gizlilik anlaşmalarına tabi olarak ve yönetimin onayı ile üçüncü taraflara açıklanmalıdır.

HOERBIGER şirketleri araştırma ve geliştirme veya diğer mühendislik hizmetlerini yalnızca uygun sözleşmelerle satın almalıdır. Bu sözleşmeler, teknik bilgilerin ifşası ve kullanımına ilişkin maddelerin yanı sıra çalışma sırasında yapılan buluşların mülkiyeti ile ilgili maddeleri de içermelidir.

HOERBIGER araştırma ve geliştirme departmanları, geliştirmelerin üçüncü şahıs fikri mülkiyet haklarını ihlal etmemesi için uygun araştırmaları yapmalıdır.

Patent avukatları ve devlet patent büroları ile iletişim yöntemleri yüksek güvenlik standartlarına uygun olmalıdır.

HOERBIGER şirketleri, iş ortaklarından gizli ticari bilgiler aldıklarında da aynı önlemleri almalıdır.

### Yasaklar

HOERBIGER çalışanları, önceki bir işverenden gelen gizli ticari bilgileri HOERBIGER'e getirmemelidir. HOERBIGER çalışanlarının herhangi bir nedenle şirketten ayrılması durumunda, herhangi bir amaçla gizli ticari bilgileri ifşa etmeleri veya kullanmaları yasaktır.

## การรักษาความลับและทรัพย์สินทางปัญญา

### หลักการของเรา

เราคุ่มครองข้อมูลทางธุรกิจที่มีกรรมสิทธิ์ และสิทธิเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญา

### นโยบาย

HOERBIGER คุ่มครองสิทธิเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญาและข้อมูลความลับทางธุรกิจ นอกจากนี้ HOERBIGER ยังให้ความสำคัญคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาที่ลูกค้าและซัพพลายเออร์มอบหมายความรับผิดชอบให้แก่บริษัท

### คำนิยาม

ทรัพย์สินทางปัญญาครอบคลุมถึง: (1) สิทธิบัตรการประดิษฐ์ การออกแบบ และเครื่องหมายการค้า และ (2) ลิขสิทธิ์ของงานประพันธ์และผลงานศิลปะ

ข้อมูลความลับทางธุรกิจคือข้อมูลทั้งหมดที่มีความสำคัญและเป็นกรรมสิทธิ์ของบริษัท การเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวให้แก่บุคคลที่ไม่ได้รับอนุญาตอาจสร้างความเสียหายต่อจุดยืนในการแข่งขันของ HOERBIGER ข้อมูลความลับทางธุรกิจรวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงกลยุทธ์ของบริษัท ข้อมูลทางการเงิน รายชื่อลูกค้าหรือซัพพลายเออร์ รายการราคาสินค้า ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการผลิตและต้นทุน การวิจัยและการพัฒนา และข้อมูลทางเทคนิคอื่น ๆ

### การนำไปปฏิบัติ

บริษัทในเครือ HOERBIGER จะต้องจัดการคุ้มครองทรัพย์สินทางปัญญาและข้อมูลความลับทางธุรกิจ ซึ่งโดยทั่วไปแล้วจะครอบคลุมถึงกระบวนการและการป้องกันต่าง ๆ ที่ทำให้บุคลากรของ HOERBIGER สามารถใช้ข้อมูลดังกล่าวได้ตามความจำเป็นเท่านั้น

ข้อมูลความลับทางธุรกิจจะเปิดเผยต่อบุคคลที่สามได้เฉพาะในการทำธุรกรรมทางธุรกิจตามที่กำหนดไว้เท่านั้น ทั้งนี้อาจมีข้อตกลงการรักษาความลับและได้รับการอนุมัติจากผู้บริหาร

บริษัทในเครือ HOERBIGER จะซื้อการวิจัยและพัฒนาหรือบริการด้านวิศวกรรมอื่นเมื่อมีสัญญาที่เหมาะสมเท่านั้น สัญญาเหล่านี้จะต้องมีข้อกำหนดเกี่ยวกับการเปิดเผยและการใช้งานข้อมูลทางเทคนิค ตลอดจนความเป็นเจ้าของการประดิษฐ์ใด ๆ ที่เกิดขึ้นระหว่างการทำงาน

### แผนกวิจัยและพัฒนาของ HOERBIGER

จะต้องดำเนินการวิจัยอย่างเหมาะสมเพื่อให้มั่นใจว่าไม่ได้ฝ่าฝืนสิทธิเกี่ยวกับทรัพย์สินทางปัญญาของบุคคลที่สามในระหว่างการพัฒนา

วิธีการติดต่อสื่อสารกับนายสิทธิบัตรและสำนักงานจดทะเบียนสิทธิบัตรของรัฐบาลจะต้องสอดคล้องกับมาตรฐานความปลอดภัยระดับสูง

บริษัทในเครือ HOERBIGER จะต้องอาศัยความระมัดระวังอย่างทันทวยกัน เมื่อได้รับข้อมูลความลับทางธุรกิจจากลูกค้าทางธุรกิจ

### ข้อห้าม

บุคลากรของ HOERBIGER จะต้องไม่นำข้อมูลความลับทางธุรกิจจากนายจ้างรายก่อนมาสู่ HOERBIGER เมื่อออกจากบริษัทไม่ว่าจะด้วยสาเหตุใด ห้ามไม่ให้บุคลากรของ HOERBIGER เผยแพร่หรือใช้ข้อมูลความลับทางธุรกิจเพื่อจุดประสงค์ใดก็ตาม

# Confidentiality and Intellectual Property Policy

## Document management

**No.:** 21400  
**Date:** 2023-03-21 **Version 02**  
**Replaces:** Version 01 of 2021-09-30

### Distribution list

This document is accessible to and binding for all employees of the HOERBIGER Group via the database "Corporate Rule" on the Group platform connections.hoerbiger.com. A printout is only valid on the respective print date.

### Other applicable documents and files

n/a

### Storage

This document and the other associated files will be electronically archived in the HOERBIGER contract database. Invalid versions will be archived after the expiration of their validity for 30 years. Associated files will be archived for 30 years.

### Updating

Corporate Compliance is responsible for updating.

These Rules, including Appendices, shall take effect upon their adoption by the Executive Board. Any amendment to or cancellation of these Rules must be initiated and/or approved by Corporate Compliance and must be authorized by the Executive Board.

Nikola Matiaskova Compliance Legal Manager HOERBIGER Holding AG	Dr. Robert Seeliger Head of Corporate Audit & Compliance HOERBIGER Holding AG	Dr. Thorsten Kahlert CEO HOERBIGER Holding AG
Reviewed: 2022-03-21	Reviewed: 2022-03-21	Released: 2022-03-21

**Amendments to the policy**

Version	Type / content of amendment	Section / Page	Release
02	Additional languages		2022-03-21